

MASTRICCO ÁRIÁJA

a „Le pescatrici” c. operából

ARIE DES MASTRICCO
aus der Oper „Le pescatrici”

MASTRICCO'S ARIA
from the opera „Le pescatrici”

Jékely Zoltán magyar szövege

Joseph HAYDN

Adagio

vec - chio son fur - bo son vec - chio son
szí - vem, bölcs szí - vem, csak biz - zál az

fur - bo so il co - me e'l per - chè so il
 ész - ben, hisz csel - ben nincs hi - ány, itt

co - me e'l per - chè no, no non me la
 csel - ben nincs hi - ány. Nem csal - - nak en - gem

fic - cano no non me la fic - cano a -
 tör - be már, nem, nem csal - nak tör - be már! Hogy

vran - - no a far con me av - ran - - no a far con
 én ké - szít - sem el, hogy én ké - szít - sem

1.) 2.)

me il tro-no a Ne-ri-na? lo sce-tro a Le-
el a tró-nust Ne-ri-ná-nak? A jo-gart Lesbi-

Presto

sbi-na? il fu-so la roc-ca la can-na la re-te oh
ná-nak? A kó-cot, a ken-dert, a rü-dat, a hor-got, ti

paz-ze che sie-te o paz-ze che sie-te re-sta-te a pe-
bó-bor-tos lá-nyok, ti bó-bor-tos lá-nyok, ti ha-lás-sza-tok

f p f p f p

scar il fu-so la roc-ca la can-na la re-te il fu-so la
csak! a kó-cot, a kendert, a ri-dat, a horgot, a kó-cot, a

3.) (ad lib.)

rocca la canna la re-te o pazze che sie-te re-sta-te a pe-scar o paz-ze che
kendert, a rü-dat, a bor-got, ti hó-bor-tos lá-nyok, csak fon-ja-tok hát! Ti hó-bor-tos

sie-te oh paz-ze che sie-te o paz-ze che
lá-nyok, ti lá-nyok, hej ti hó-bor-tos, bal-ga-tag

sie-te re-
lá-nyok, Nos,

sta-te a pe-scar o paz-ze che sie-te re-sta-te a pe-scar o
fon-ja-tok hát! Ó bal-ga-tag lá-nyok, csak fon-ja-tok hát! Ó

paz-ze paz-ze paz-ze paz-ze paz - ze re - sta - te a pe -
bal-ga, hal-ga, bal-ga, bal-ga lá - nyok, csak fon - ja - tok

[cresc.]

scar re - sta - te a pe - scar
hát, csak fon - ja - tok hát!

f

il tro - no a Ne - ri - na? lo
Egy trónt Ne - ri - ná - nak? Vagy

f

sce - troa Le - sbi - na?
tán Les - bi - ná - nak?

Po - ver al - loc - chi
Ó bal - ga lá - nyok!

vo - glio - no far - la a me
Én te - gyem nek - tek ezt?

vo - glio - no far - la a me
Én te - gyem nek - tek ezt?

ma no non me la fic - ca - no no no
De nem! Nem csal - nak tör - be már, nem, nem,

non me la fic - ca - no av - ran - no a far con me
nem csal - nak tör - be már, de ész - szel é - lek én,

4.)

Adagio

si con me son fur - bo son
 Úgy, biz én! Vén szí - vem, bölcs

vec - chio son vec - chio son fur - bo so il
 szí - vem, csak biz - zált az ész - ben, itt

co - me e'l per - chē so il co - me e'l per -
 csel - ben nincsi hi - ány, bej, csel - ben nincsi hi -

chē no no non me la fic - cano
 ány. Nem csal - - - nak en - gem tör - be már,

cresc. *f* *p*

no non me la fic - ca - no av - ran - no a far con
nem, nem csal - nak tör - be már. Hogy én ké - szít - sem

me av - ran - no a far con me il
el, hogy én ké - szít - sem el a

tro - no a Ne - ri - na lo sce - tro a Le -
tró - nusz Ne - ri - ná - nak? A jo - gart Les - bi -

Presto

sbi - na il fu - so la roc - ca la can - na la re - te o
ná - nak? A kó - cot, a ken - dert, a rú - dat, a hor - got, ti

5.) Sic!

paz - ze che sie - te o paz - ze che sie - te re - sta - te a pe -
 hó - bor - tos lá - nyok, ti hó - bor - tos lá - nyok, nos ha - lász - szá - tok

f p f p f p

scar il fu - so la rocca la can - na la re - te il fu - so la
 hát! A kó - cot, a kendert, a rú - dat, a bor - got, a kó - cot, a

3

rocca la canna la re - te o pazze che sie - te re - sta - te a pe - scar o paz - ze che sie - te o
 kendert, a rú - dat, a borgot, ti hó - bor - tos lányok, csak fon - ja - tok hát! Ó hó - bor - tos lá - nyok, ti

3

paz - ze che sie - te o
 hó - bor - tos lá - nyok, ti

3 [cresc.] 3

paz - ze che sie - - - te
 hó - bor - tos lá - - - nyok!

re - sta - te a pe - scar o paz - ze che sie - te re -
 csak fon - ja - tok hát! Ti hó - bor - tos lá - nyok, csak

f p f p f p

sta - te a pe - scar o paz - ze paz - ze paz - ze paz - ze paz - ze re -
 fon - ja - tok hát! Ti bal - ga, bal - ga, bal - ga, bal - ga lá - nyok, csak

f p [cresc.]

sta - te a pe - scar re - sta - te a pe - scar.
 fon - ja - tok hát, csak fon - ja - tok hát!

f